

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФГБОУ ВО «ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ**

**СОГЛАСОВАНО**

Руководитель образовательной  
программы

\_\_\_\_\_/Р.О.Джаниев

«21» апреля 2025г.

**УТВЕРЖДАЮ**

И.о.директора  
Института иностранных языков и  
регионоведения

\_\_\_\_\_/З.И.Евлоева

«21» апреля 2025г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.08.02 «ЛЕКСИКОЛОГИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки**

45.03.01 филология

**Профиль**

«Зарубежная филология. Арабский язык и литература»

**Квалификация выпускника**

бакалавр

**Форма обучения**

очная

Магас, 2025г.

Рабочая программа модуля «Лексикология арабского языка» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. №986, с учетом ОПОП по направлению 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Арабский язык и литература»

Программу составил:

Руководитель ОП

Р.О.Джаниев

Программа одобрена на заседании Института иностранных языков и  
регионоведения

Протокол №2 от 11.04. 2025 г.

Программа одобрена Учебно-методической комиссией  
Института иностранных языков и регионоведения

Протокол №1 от 15. 04. 2025г.

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Лексикология арабского языка» в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

Целью освоения дисциплины «Лексикология арабского языка» является формирование у студентов целостного представления о теоретических и практических проблемах лексикологии арабского языка, развитие навыков анализа лексического материала и обеспечение знаний об основных системных отношениях в лексике арабского языка, таких как парадигматические, синтагматические и вариантные связи. В ходе изучения дисциплины студенты знакомятся с основными понятиями лексикологии и фразеологии, приобретают необходимую лингвистическую терминологию, осваивают методы и приёмы анализа лексического состава арабского языка, включая этимологию, словообразование, временную дифференциацию лексики, изучают лексическую синонимию, омонимию, антонимию, а также социолингвистическую дифференциацию и особенности терминологии. Особое внимание уделяется сопоставлению арабской лексики с аналогичными явлениями в русском и английском языках, анализу сходств и различий в национальных вариантах арабского языка.

Задачи дисциплины включают: формирование у студентов умения самостоятельно делать выводы и обобщения на основе наблюдений языкового материала; развитие навыков лексикологического и фразеологического анализа текстов; обучение работе со словарями различных типов; применение полученных знаний на практике в устной и письменной речи; расширение словарного запаса и повышение культуры речи; формирование доброжелательного и уважительного отношения к арабскому языку и культуре; развитие толерантности к представителям разных национальностей и религиозных конфессий; а также развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью, таких как память и творческое мышление.

Дисциплина способствует расширению кругозора студентов в сфере арабского литературного языка и подготовке их к решению профессиональных задач, связанных с лексикологическим анализом и использованием арабского языка в различных сферах деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Данная учебная дисциплина входит в обязательную часть Блока1 «Дисциплины (модули)» ОПОП по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профилю «Зарубежная филология. Арабский язык и литература». Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в арабскую филологию», «Введение в лингвистическую терминологию».

**Таблица**

**2.1. Связь дисциплины «Лексикология арабского языка » с предшествующими дисциплинами/модулями и сроки их изучения**

Код дисциплины	Дисциплины, предшествующие модулю «Теория и практика перевода английского языка»	Семестр
Б1.О.05.01	Введение в языкознание	1,2
Б1.О.05.03	Введение в лингвистическую терминологию.	2
Б1.О.05.02	Введение в арабскую филологию.	3

**Таблица 2.2.**

**Связь дисциплины «Лексикология арабского языка» с последующими дисциплинами и сроки их изучения**

Код дисциплины	Дисциплины, следующие за дисциплиной «Теория и практика перевода»	Семестр
Б1.В.ДВ.02.02	История арабского языка	8
Б1.В.ДВ.03.02	Сравнительная типология арабского и русского языков	7, 8

**3. Результаты освоения дисциплины «Лексикология арабского языка».**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
<b>ОПК -1</b>	Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности программы	ОПК-1.2 Осуществляет первичный сбор и анализ языкового и (или) литературного материала.	<b>Знать:</b> основные понятия лексикологии арабского языка, типы словообразования, лексические отношения, методы анализа лексического материала. <b>Уметь:</b> собирать и анализировать языковой и литературный материал, проводить этимологический разбор, классифицировать словообразовательные процессы, работать со словарями. <b>Владеть:</b> навыками лексикологического анализа, умением работать с арабскими текстами, методами научного описания и обработки лексического материала.

		<p>ОПК-1.5 Имеет практический опыт работы с языковым и литературным материалом, научным наследием ученых-филологов.</p>	<p><b>Знать:</b> основные понятия и принципы лексикологии арабского языка, структуру лексической системы, особенности словообразования и этимологии, временную дифференциацию лексики, виды лексических отношений (синонимия, омонимия, антонимия), социально-функциональную дифференциацию и специфику заимствований.</p> <p><b>Уметь:</b> анализировать лексический материал арабского языка, выявлять и классифицировать словообразовательные процессы, проводить этимологический разбор, работать с лексикографическими источниками, сопоставлять арабскую лексику с аналогами в других языках, применять лексикологические знания в практике устной и письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками системного лексикологического анализа, умением работать с арабскими текстами и словарями, методами научного описания лексического материала, а также способностями самостоятельного поиска, отбора и обработки лексического и литературного материала для решения профессиональных задач.</p>
ОПК-2	Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации	<p>ОПК-2.1 Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, лингвистической терминологии.</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения и ключевые концепции общего языкознания, теории и истории арабского языка как основного изучаемого языка, принципы теории коммуникации, а также лингвистическую терминологию, необходимую для анализа лексического материала арабского языка.</p> <p><b>Уметь:</b> применять теоретические знания общего языкознания и лингвистики для анализа арабского языка, использовать терминологию в профессиональной деятельности, учитывать исторические и коммуникативные аспекты при изучении лексики.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками системного лингвистического анализа арабского языка с опорой на теоретические концепции,</p>

			<p>умением использовать лингвистическую терминологию в научной и практической работе, а также опытом интеграции знаний из теории коммуникации и истории языка в лексикологический анализ.</p>
		<p>ОПК-2.4 Соотносит лингвистические концепции в области истории и теории основного изучаемого языка.</p>	<p><b>Знать:</b> основные лингвистические концепции и традиции арабского языкознания, исторические этапы развития арабского языка и его теоретических учений, особенности арабской лингвистической школы и её вклад в общелингвистическую теорию.</p> <p><b>Уметь:</b> соотносить исторические данные и теоретические положения арабского языка, анализировать развитие лингвистических концепций в контексте арабской филологической традиции, применять знания для понимания современного состояния арабистики.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками комплексного сопоставления теорий и исторических фактов, умением интегрировать лингвистические концепции арабского языка в общий контекст языкознания, а также методами критического анализа лингвистической информации.</p>
ОПК-4	Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста	ОПК-4.1 Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности.	<p><b>Знать:</b> особенности структуры и стилистики арабских текстов разной сложности, включая публицистические и художественные жанры; морфологические и фонетические особенности арабского языка, влияющие на анализ текста; специфику многозначности и омографов в арабском языке; методы филологического анализа и интерпретации арабских текстов с учётом культурного контекста.</p> <p><b>Уметь:</b> проводить комплексный филологический анализ арабских текстов различного жанра и сложности; выявлять и интерпретировать лексические, морфологические и синтаксические особенности; использовать современные инструменты морфологического моделирования и лингвокультурного анализа; анализировать влияние</p>

			<p>культурных факторов на языковое оформление текста.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками системного анализа арабских текстов, включая работу с морфологическими и лексическими особенностями; умением применять теоретические знания на практике для глубокого понимания и интерпретации текстов; способностями использовать современные лингвистические технологии для обработки и анализа арабского языка.</p>
<b>ПК-1</b>	<p>Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</p>	<p><b>ПК-1.3</b> Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<p><b>Знать:</b> основные понятия лексикологии арабского языка, структуру лексической системы, лексическое значение и этимологию слов, пути формирования лексического фонда, способы словообразования, временную дифференциацию лексики (архаизмы, неологизмы), внутриязыковые лексические отношения (синонимия, омонимия, антонимия), социолингвистическую дифференциацию, терминологию, особенности заимствований и аббревиации.</p> <p><b>Уметь:</b> собирать и анализировать лексический материал арабского языка, проводить этимологический и семантический разбор слов, классифицировать словообразовательные процессы, выявлять и описывать лексические отношения, работать с лексикографическими источниками, сопоставлять арабскую лексику с аналогичными явлениями в русском и английском языках, применять лексикологические знания в устной и письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками системного анализа лексического материала, методами научного описания и обобщения лексики, умением работать с арабскими текстами и словарями, а также способностями самостоятельного поиска, отбора и обработки лексического и литературного материала для решения профессиональных и научных задач.</p>

ПК-2	Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.2 Решает научные задачи в связи поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой.	<p><b>Знать:</b> основные методы и подходы к решению научных задач в лексикологии арабского языка, особенности постановки целей и выбора методик исследования лексического материала.</p> <p><b>Уметь:</b> формулировать научные задачи в соответствии с поставленной целью, выбирать и применять адекватные методики для их решения, проводить системный анализ лексического материала.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками самостоятельного планирования и реализации научных исследований в области лексикологии арабского языка, критической оценкой результатов и корректировкой методологического подхода в процессе работы.</p>
ПК-3	Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы	ПК-3.4 Осуществляет аннотирование, реферирование, библиографическое разыскание и описание в соответствии с действующими стандартами	<p><b>Знать:</b> основные требования и стандарты составления аннотаций, рефератов, библиографических описаний согласно ГОСТ, виды и структуру библиографических записей, правила оформления библиографических ссылок и источников.</p> <p><b>Уметь:</b> правильно составлять аннотации и рефераты на научные и учебные тексты, осуществлять библиографическое разыскание информации с использованием современных поисковых систем и научных баз данных, оформлять библиографические описания в соответствии с действующими стандартами, систематизировать и структурировать библиографическую информацию.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками составления кратких характеристик документов (аннотирование), обобщённого изложения содержания (реферирование), поиска и отбора релевантных источников (библиографическое разыскание), а также корректного оформления библиографических записей и описаний в научных и учебных работах с учётом требований ГОСТ.</p>
ПК-4	Владеет навыками участия в научных дискуссиях,	ПК-4.3 Участвует в научных студенческих	<p><b>Знать:</b> основные темы и направления исследований,</p>



	выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	конференциях, очных, виртуальных, заочных обсуждениях научных проблем в области филологии	требования к подготовке и представлению научных докладов. <b>Уметь:</b> готовить и представлять устные и письменные доклады на филологических конференциях, участвовать в очных, виртуальных и заочных научных обсуждениях, аргументированно излагать свои научные позиции, вести дискуссии и обмен мнениями с коллегами. <b>Владеть:</b> навыками эффективного публичного выступления, умением работать с научной аудиторией в различных форматах, использовать современные цифровые платформы для участия в виртуальных конференциях, а также способностями к критическому восприятию и анализу научных материалов в области филологии.
--	--	---	---

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля) Лексикология арабского языка

##### 4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет \_2.з.е. ,72 ч.

№ п/ п	Наименование разделов и тем дисциплины(модуля)	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость(в часах)						Формы ТКУ (по неделям) Форма ПА (по семестрам )
			КР			СР			
			Всего	Лекции	Практические занятия	Всего	Выполнение практических заданий	Подготовка к семинарам	Зачет
1	Арабская лексикология и предмет её исследования	4	4	2	2	11	6	5	
2	Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы	4	2	2	2	11	6	5	

3	Вариантность слова. Региональная литературная лексика	4	2	2	2	11	6	5	
4	Словообразование и словообразовательная модель. Арабская корневая система	4	4	2	2	11	6	5	
5	Займствования в арабском языке	4	4	2	2	11	6	5	
6	Полисемия и омонимия. Синонимия	4	4	2	2	10	5	5	
7	Классифицирующие словари. Классические толковые словари	4	4	2	2	10	5	5	
8	Современные толковые словари. Двухязычные словари	4	4	2	2	10	5	5	
<b>Общая трудоемкость, в часах</b>			32	16	16	85	45	40	Э кз а ме н
									4се м

## 4.2. Содержание разделов дисциплины

### Тема 1. Арабская лексикология и предмет её исследования

Понятие лексикологии и её классификация. Задачи изучения слов с точки зрения их смыслового значения, места в общей системе лексики, происхождения, употребляемости, сферы применения в процессе общения и их экспрессивно-стилистического характера.

### Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы

Морфема, слово и предложение, и их различия. Характерные признаки слова. Выделение отдельного слова в потоке речи. Разграничение понятий «слово» и «словосочетание». Различие понятий «сложное слово» и «словосочетание».

### Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика

Фонематические варианты слова. Фонетические варианты слова. Грамматические варианты слова. Орфографические варианты слова. Территориальная вариантность слов. Лексикосемантическая дифференциация региональной лексики.

**Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель.** Арабская корневая система. Типы словопроизводства. Корень слова. Выделение в словах двухбуквенных ячеек. Расширение корня за счёт префиксальных элементов. Выделение корневой морфемы со слабыми буквами или хамзой. Типы словопроизводства. Способы морфологической деривации. Глаголы с расширенными основами. Внутриглагольная и внешнеглагольная деривация. Конативное значение глаголов. Каузативные глаголы и их оформление. Возвратно непереходные глаголы и их значения. Возвратно переходные глаголы и их значения. Возвратно-интенсивное значение глаголов. Возвратно-взаимное значение. Возвратно-итеративное значение. Возвратно-каузативное значение. Дериваты грамматического характера. Имя действия или масдар. Имя действующего или действователя

### **Тема 5. Заимствования в арабском языке**

Заимствования с персидского языка и арамейского языков. Заимствования из эфиопского и древнееврейского языков. Сферы Интерактивные лекции, групповые пополнения словаря современными заимствованиями

### **Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия**

Сужение значений. Расширение значений. Смещение, сдвиг значений (метафора, метонимия, синекдоха и др.). Типы лексических омонимов. Виды словообразовательных омонимов. Синонимы полные. Синонимы абсолютные. Разнокорневые и однокорневые слова – синонимы.

### **Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари**

Специальные теологические словари ислама. Тематические словари. Специальные синонимические словари. Появление первого арабского толкового словаря и его особенности. Составление словаря по методу Халиля.

### **Тема 8. Современные толковые словари. Двуязычные словари**

Особенности современных толковых словарей. Арабо-английские словари. Арабско-немецкий словарь. Арабско-русский словарь.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Образовательная деятельность по учебной дисциплине проводится в форме контактной и самостоятельной работы. Оценка сформированности компетенций осуществляется во время текущей и промежуточной аттестации.

Контактная работа может быть аудиторной, внеаудиторной, а также проводиться в информационно-электронной образовательной среде и включать в себя:

- занятия лекционного типа;
- занятия семинарского типа (семинары, практические занятия);
- индивидуальные консультации для проектирования курсовой работы;
- текущий контроль;
- промежуточную аттестацию.

При проведении учебных занятий организация обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных занятий, ориентированных на взаимодействие обучающегося с преподавателем и друг с другом: интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

В ходе лекций обучающимся следует подготовить конспекты лекций, кратко, схематично, последовательно фиксируя основные положения, выводы, формулировки, обобщения, выделяя ключевые слова, термины. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на семинарском /практическом занятии или в конце лекции. На учебных занятиях семинарского типа обучающиеся по предложенному заранее преподавателем плану либо списку вопросов делают доклады, систематизируют и обобщают знания по изучаемой теме, обсуждают ключевые проблемы, работают в малых группах для выполнения практико-ориентированных заданий, сопоставляют и сравнивают различные точки зрения на проблему, высказывают и аргументируют свою точку зрения.

В ходе занятий семинарского типа обучающиеся опираются на свои конспекты

лекций, собственные выписки из учебников, монографий, научно-исследовательских статей, словарей и другой литературы.

В ходе индивидуальных консультаций для написания курсовой работы обучающиеся получают квалифицированную экспертную помощь в самостоятельной организации собственной деятельности по написанию курсовой работы на основе анализа имеющегося у обучающегося опыта обучения, используемых учебных стратегий, через обсуждение сильных и слабых сторон выполняемых обучающимся заданий, а также поиск ресурсов, предоставляемых университетом для достижения намеченных результатов.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра и представляет собой оценку компетенций, сформированных на занятиях и в ходе самостоятельного изучения обучающимися учебного материала.

Промежуточная аттестация обеспечивает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине в форме зачета, зачета с оценкой (дифференцированного зачета) или экзамена.

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине подразделяется на самостоятельную работу обучающегося под непосредственным руководством и контролем преподавателя; самостоятельную работу, которую обучающийся организует по своему усмотрению, без непосредственного руководства и контроля со стороны преподавателя.

Работа в информационно-электронной образовательной среде как информационной системе комплексного назначения, обеспечивающей реализацию дидактических возможностей информационно-коммуникационных технологий в процессе обучения, является важной составляющей как контактной, так и самостоятельной работы, осуществляется под руководством и контролем преподавателя. Для работы в информационно-электронной образовательной среде обучающемуся необходимо зарегистрироваться и найти соответствующую изучаемую дисциплину, представленную теоретическим материалом, вопросами к теоретическому материалу, практическими заданиями в виде тестов, ситуационных задач, тем для написания творческих работ, заполнения схем, таблиц и др. Доступ к материалам электронного учебного курса может быть ограничен по времени и количеству попыток. В ходе выполнения заданий в информационно-электронной образовательной среде обучающиеся знакомятся с оценкой собственных результатов по дисциплине, могут задавать вопросы преподавателю, прикреплять рецензии на работы своих товарищей, участвовать в работе форумов и чатов с преподавателем и одногруппниками по вопросам изучения дисциплины.

## **6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМО-СТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение устных и письменных переводов
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену

- работу с электронными пособиями

### 6.1. План самостоятельной работы студентов

неделя	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание (примерные)	Рекомендуемая литература
1	Тема 1. Арабская лексикология и предмет её исследования	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение заданий	Магомедова П.М «Лексикология арабского языка» – С.4 – 9 и составление ментальной карты. Работа с основными понятиями. Работа с вопросами для самоконтроля.	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
2	Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы	Подготовка семинарским занятиям, выполнение заданий	Гранде Б. М. Введение в сравнительное изучение семитских языков С. 124- 154 и составление конспекта 3. Подготовка эссе на тему: «Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы»	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
3	Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика	Подготовка семинарским занятиям, выполнение заданий	Магомедова П.М «Лексикология арабского языка» – С.15 – 18 и составление ментальной карты. Работа с вопросами для самоконтроля	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
4	Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель. Арабская корневая система	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение заданий	Магомедова П.М «Лексикология арабского языка» – С.19 – 23 и составление ментальной карты. Работа с вопросами для самоконтроля.	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
5	Тема 5. Заимствования в арабском языке	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение заданий	Магомедова П.М «Лексикология арабского языка» – С.25 – 30 и составление ментальной карты. Работа с основными понятиями	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
6	Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия	Подготовка семинарским занятиям, выполнение заданий	Магомедова П.М «Лексикология арабского языка» – С.31 – 40 и составление ментальной карты. Работа в электронной информационно-	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6

			образовательной среде Написание реферата Подготовка презентации по теме	
7	Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари	Подготовка семинарским занятиям, выполнение заданий	<p>Проанализировать структуру и принципы построения классических толковых словарей арабского языка (например, словарей Ибн Дурейда, Ибн Фариса).</p> <p>Подготовить обзор современных арабских и двуязычных словарей (арабско-русских, арабско-английских), охарактеризовать их особенности и назначение.</p> <p>Выполнить практическое задание по работе с классическим толковым словарём арабского языка: найти и проанализировать лексическое значение выбранного слова, его этимологию и варианты употребления.</p>	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6
8	Тема 8. Современные толковые словари. Двуязычные словари	Подготовка к семинарским занятиям, выполнение заданий	<p>Изучить структуру и особенности современных толковых словарей арабского языка, таких как «Лисан аль-Араб» Ибн Манзура, и охарактеризовать их роль в лексикологическом исследовании.</p> <p>Рассмотреть особенности двуязычных арабско-русских и арабско-английских словарей, например, словарь Х.К. Баранова или словарь Махмуда Азара, и оценить их значение для изучающих арабский язык</p>	Основная: №1,2 Дополнительная: №1,2,3,4,5,6

## **6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Необходимо избегать излишне подробного изложения фактического языкового материала, подробно излучавшегося в курсе теории перевода. Материал для практической работы должен привлекаться лишь в той степени, в которой он оказывается необходим для теоретического осмысления и иллюстрации теоретических положений.

### **Разъяснения по поводу работы с тестовой системой курса**

После изучения материала по отдельным темам студентам предлагается выполнить тестовые задания. Тема считается освоенной, если студент дает не менее 51% правильных ответов.

### **Советы по подготовке к контрольно-зачетным занятиям по теории и практики перевода арабского языка**

В течение семестра предполагается проведение двух обобщающих контрольно-зачетных занятий по теории перевода. При подготовке к ним особое внимание следует обратить на следующие моменты:

1. В качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса, а также последовательность терминов в обобщающих списках терминов по разделам науки.
2. Нежелательно использование примеров, иллюстрирующих теоретические аспекты теории перевода, приводимых в текстах лекций. Необходимо подбирать собственные примеры; в случае затруднения,

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

### **7.1 Вопросы для самоконтроля:**

Тема 1. Арабская лексикология и предмет ее исследования

1. Понятие лексикологии?
2. Предмет и задачи лексикологии?
3. С каких точек зрения изучаются слова в лексикологии?
4. На какие виды делится лексикология?
5. Лингвистический анализ слова.
6. Какие арабские языковеды рассматривали вопросы, связанные с лексикологией?
7. Труды арабских ученых-языковедов по лексикологии?
8. Основные недостатки лексикологических работ?

Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы.

1. Морфема, слово и предложение, и их различия?
2. Суть проблемы разграничения слова и морфемы.
3. Какие основные признаки у слова?
4. «Слово» с лингвистической точки зрения?
5. Роль служебных лексических элементов?
6. Статус некоторых языковых форм в арабском литературном

языке?

7. Понятие «основы арабского слова»?
8. Как отличить «сложное слово» и словосочетание?
9. Аналитические конструкции?
10. Как выделить слова в потоке речи?

Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика.

1. Явление лексической вариантности?
2. Какие существуют фонематические варианты слов?
3. Виды вариантов слов в арабском языке?
4. Какие существуют фонетические варианты слов?
5. Какие существуют грамматические варианты слов и их особенности?
6. Что значит территориальной вариантность слова?
7. Какое различие между фонематической и грамматической вариантностью слов?
8. Причины возникновения вариаций слов в арабском литературном языке?
9. Какова лексико-семантическая дифференциация региональной лексики?
10. Влияние лексической вариантности на формирование арабского словаря?
11. Какие основные периоды в истории формирования арабского словаря?
12. Древний арабский словарь?
13. Фундамент современного арабского словаря?
14. Факторы, влияющие на формирование литературного словаря?
15. Каково влияние классической лексики на современный словарь?

Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель.

Арабская корневая система

1. Какие существуют типы словопроизводства?
2. Малое или простое словопроизводство?
3. Способы морфологической деривации?
4. Что значит внутриглагольная и внешнеглагольная деривация?
5. Отличие лексической метатезы от лексической субституции?
6. Арабский корень и его особенности?
7. Звукоподражательная лексика в арабском языке?
8. Значение словообразовательной аналогии?
9. Примеры именного и глагольного словообразования?
10. Какова роль гласного среднего коренного согласного глаголов в форме перфекта?
11. Какое отличие внутриглагольной деривации от внешнеглагольной?
12. Глаголы усиленного и неоднократного действия?
13. Признак возвратности в словообразовательной модели глагола?
14. Характеристика глагольных пород с точки зрения семантики?
15. Отглагольные производные имена?
16. Имя действия. Модели масдаров глагольных пород?
17. Особенности действительных и страдательных причастий?
18. Характеристика качественных прилагательных?
19. Субстантивация и адъективация?
20. Имена орудия, места и времени?
21. Имена относительные; абстрактные существительные?
22. Словообразовательные суффиксы в арабском языке?
23. Лексикализация словосочетаний?



#### 24. Что такое «нахтовые» слова?

#### Тема 5. Заимствования в арабском языке.

1. Пополнение арабского словаря заимствованиями в древнейший период?
2. Из каких языков происходило заимствование в арабском языке?
3. Роль персидского языка в пополнении арабской лексики?
4. Какова роль других языков в обогащении арабского словаря в классический период?
5. Изменяются ли заимствованные слова в арабском языке?
6. Лексика какой сферы человеческой деятельности больше пополняется современными заимствованиями в арабском языке? И преимущественно из каких языков?
7. Процесс «арабизации» иностранной лексики?
8. Различия терминов «برعما» и «أخذ خيل»?
9. Факторы тесного лексического взаимодействия арабского языка с турецким?
10. Лексические единицы в турецком языке, созданные по арабским образцам?
11. Влияние европейских языков на арабский язык?
12. Фонетическое и грамматическое освоение заимствованных слов?
13. Процесс замены иностранных слов арабскими эквивалентами?

#### Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия.

1. Понятие «полисемия»?
2. Мнение арабских лингвистов по вопросу многозначных слов?
3. Понятия «сужение» и «расширение» значений слов?
4. Типы семантических изменений?
5. Влияние других языков в рамках полисемии?
6. Характеристика типов семантических сдвигов в значениях слов?
7. Какие существуют виды лексических и словообразовательных омонимов?
8. Различия между полисемией и омонимией?
9. Полные и неполные омонимы?
10. Понятие «омоформия»?
11. Группы арабских омонимов?
12. Взгляд средневековых лингвистов на понятие синонимии?
13. Процесс формирования арабской синонимии?
14. Типы лексических синонимов в арабском языке?
15. «Абсолютные синонимы»?
16. Роль заимствований в развитии арабской синонимии?
17. Роль и значение синонимии?
18. Разница между полными и абсолютными синонимами в арабском языке?

#### Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари.

1. Предмет и задачи лексикографии.
2. Зарождение арабской лексикографии.
3. Наиболее известные словари арабской средневековой лексикографии.
4. Основные недостатки старых арабских словарей.
5. Методы расположения слов первых толковых словарей.
6. Какие существуют арабские тематические словари?
7. Специальные синонимические словари и их особенности?
8. Появление первого арабского толкового словаря?

Тема 8. Современные толковые словари. Двухязычные словари.

1. Особенности современных толковых словарей?
2. Наиболее известные толковые словари
3. Какие существуют арабо-английские словари и их особенности?
4. По какому методу был составлен арабско-русский словарь?
5. Арабские толковые словари нового времени?
6. Европейская арабская лексикография?
7. Значение арабско-русского словаря Х.К.Баранова в истории развития двухязычных словарей?
8. Переводные двухязычные словари национальной арабской лексикографии?

### **Типовые вопросы к промежуточной аттестации (экзамен)**

1. Понятие лексикологии и её роль в изучении арабского языка
2. Классификация лексикологии по предмету и методам исследования
3. Основные задачи лексикологии арабского языка
4. Значение изучения смыслового значения слов
5. Место слова в системе лексики арабского языка
6. Происхождение слов и его значение для лексикологии
7. Употребляемость слов в арабском языке и её исследование
8. Экспрессивно-стилистические характеристики арабских слов
9. Морфема как минимальная значимая единица языка
10. Отличия слова от морфемы и предложения
11. Признаки слова в арабском языке
12. Способы выделения слова в потоке речи
13. Разграничение понятий «слово» и «словосочетание»
14. Отличия сложного слова от словосочетания
15. Вариантность слова в арабском языке
16. Фонематические варианты слова и их роль
17. Фонетические варианты слова и примеры
18. Грамматические варианты слова
19. Орфографические варианты слова
20. Территориальная (региональная) вариантность лексики
21. Лексикосемантическая дифференциация региональной арабской лексики
22. Понятие словообразования в арабском языке
23. Корневая система арабского слова
24. Выделение двухбуквенных корневых ячеек
25. Расширение корня с помощью префиксов и суффиксов
26. Особенности корневой морфемы со слабыми буквами и хамзой
27. Основные типы словопроизводства в арабском языке
28. Внутриглагольная и внешнеглагольная деривация
29. Конативное значение глаголов и его особенности
30. Каузативные глаголы и способы их образования
31. Возвратные непереходные глаголы и их семантика
32. Возвратные переходные глаголы и их значение
33. Возвратно-интенсивное, возвратно-взаимное, возвратно-итеративное и возвратно-каузативное значения глаголов
34. Дериваты грамматического характера в арабском языке
35. Имя действия (масдар) и его функции
36. Имя действующего (действателя) и его образование
37. Источники заимствований в арабском языке
38. Заимствования из персидского и арамейского языков
39. Заимствования из эфиопского и древнееврейского языков

40. Современные заимствования и их роль в пополнении словаря
41. Полисемия в арабской лексике и её виды
42. Омонимия и типы лексических омонимов
43. Словообразовательные омонимы и их особенности
44. Полные и абсолютные синонимы в арабском языке
45. Разнокорневые и однокорневые синонимы
46. Классифицирующие словари арабского языка и их типы
47. Особенности классических толковых словарей арабского языка
48. Метод Халиля в составлении арабских словарей
49. Современные толковые словари арабского языка и их структура
50. Двуязычные словари арабского языка: арабско-русские, арабско-английские и арабско-немецкие особенности

### **Типовые задания для контрольных и творческих работ**

#### **Тема 1. Арабская лексикология и предмет её исследования**

##### **Контрольные задания:**

- Дать определение лексикологии и её классификации.
- Описать задачи лексикологии в изучении слов арабского языка.
- Проанализировать роль смыслового значения и экспрессивно-стилистического характера слов.

##### **Творческие задания:**

- Написать эссе о значении лексикологии для изучения арабского языка.
- Составить таблицу с примерами слов по их употребляемости и стилистике.

#### **Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова**

##### **Контрольные задания:**

- Разграничить понятия «слово», «морфема» и «предложение».
- Объяснить признаки слова и способы его выделения в речи.
- Сравнить сложное слово и словосочетание на примерах.

##### **Творческие задания:**

- Проанализировать арабский текст, выделить и классифицировать слова и словосочетания.
- Создать схему морфологического состава выбранного арабского слова.

#### **Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика**

##### **Контрольные задания:**

- Описать виды вариантов слова: фонематические, фонетические, грамматические, орфографические.
- Рассмотреть территориальную вариантность арабской лексики.
- Проанализировать лексикосемантическую дифференциацию региональной лексики.

##### **Творческие задания:**

- Составить словарь региональных вариантов одного арабского слова с пояснениями.
- Написать мини-исследование о влиянии диалектов на литературный арабский

язык.

#### **Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель. Арабская корневая система**

##### **Контрольные задания:**

- Объяснить понятие корня и выделение корневой морфемы.
- Описать типы словопроизводства и способы морфологической деривации.
- Рассмотреть виды возвратных глаголов и их семантику.

##### **Творческие задания:**

- Провести морфологический разбор глагола с расширенной основой.
- Составить таблицу с примерами каузативных и возвратных глаголов.

#### **Тема 5. Заимствования в арабском языке**

##### **Контрольные задания:**

- Назвать основные языки-источники арабских заимствований.
- Проанализировать структурно-грамматические особенности заимствований.
- Рассмотреть влияние заимствований на современный арабский словарь.

##### **Творческие задания:**

- Составить список заимствованных слов с указанием источника и сферы применения.
- Написать эссе о роли заимствований в развитии арабского языка.

#### **Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия**

##### **Контрольные задания:**

- Описать процессы сужения, расширения и смещения значений слов.
- Рассмотреть типы лексических и словообразовательных омонимов.
- Объяснить разницу между полными и абсолютными синонимами.

##### **Творческие задания:**

Проанализировать полисемию выбранного арабского слова с примерами.

Составить список синонимов и охарактеризовать их оттенки значений.

#### **Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари**

##### **Контрольные задания:**

- Описать виды классифицирующих словарей арабского языка.
- Рассмотреть особенности первого арабского толкового словаря и метод Халиля.
- Проанализировать роль специальных теологических и синонимических словарей.

##### **Творческие задания:**

- Составить обзор классического арабского толкового словаря.
- Подготовить презентацию о развитии арабской лексикографии.

#### **Тема 8. Современные толковые словари. Двуязычные словари**

**Контрольные задания:**

- Описать особенности современных арабских толковых словарей.
- Рассмотреть структуру и функции арабо-русских, арабо-английских словарей.
- Проанализировать преимущества и недостатки двуязычных словарей.

**Творческие задания:**

- Провести сравнительный анализ двух современных арабских словарей.
- Подготовить инструкцию по эффективному использованию двуязычных словарей в изучении арабского языка.

**8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) Теория и практика перевода****8.1 Учебная литература:****Основная:**

1. Гаджиалиева, М. Г., Омаров, А. А. Лексикология арабского языка : учебное пособие. — Махачкала : Дагестанский государственный университет, 2020. — 115 с.
2. Магомедова П.М Лексикология арабского языка. Пятигорск. 2010. – 105

**Дополнительная:**

1. Ковыршина, Н. Б., Самоделкина, Л. В. Лексикология арабского языка : учебное пособие. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2008. — 56 с.
2. Белкин, В. М. Арабская лексикология. — Москва : Издательство Московского университета, 1975. — 200 с.

**8.2 Программное обеспечение**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ
  - 1.1. Microsoft Windows 7
  - 1.2. Microsoft Office 2007
  - 1.3. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”
  - 1.4. Антивирусное ПО Eset Nod32
  - 1.5. Справочно-правовая система “Консультант”
  - 1.6. Справочно-правовая система “Гарант”

Наряду с традиционными изданиями студенты и сотрудники имеют возможность пользоваться электронными полнотекстовыми базами данных:

**Таблица 7.1.**

Название ресурса	Ссылка/доступ
Электронная библиотека онлайн «Единое окно к образовательным ресурсам»	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
«Образовательный ресурс России»	<a href="http://school-collection.edu.ru">http://school-collection.edu.ru</a>
Федеральный образовательный портал: учреждения, программы, стандарты, ВУЗы, тесты ЕГЭ, ГИА	<a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a> –
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР)	<a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a> -
ЭБС "КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА". Электронная библиотека технического вуза	<a href="http://www.studentlibrary.ru">http://www.studentlibrary.ru</a> -
Русская виртуальная библиотека	<a href="http://rvb.ru">http://rvb.ru</a> –
Издательство «Лань». Электронно-библиотечная система	<a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a> -
Еженедельник науки и образования Юга России «Академия»	<a href="http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm">http://old.rsue.ru/Academy/Archives/Index.htm</a>
Научная электронная библиотека «e-Library»	<a href="http://elibrary.ru/defaultx.asp">http://elibrary.ru/defaultx.asp</a> -
Электронно-библиотечная система IPRbooks	<a href="http://www.iprbookshop.ru">http://www.iprbookshop.ru</a> -
Электронно-справочная система документов в сфере образования «Информио»	<a href="http://www.informio.ru">http://www.informio.ru</a>
Библиотека диссертаций по гуманитарным наукам	<a href="https://cheloveknauka.com/">https://cheloveknauka.com/</a>
Научная электронная библиотека	<a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>
Научная электронная библиотека	<a href="http://www.elibrary.ru/">http://www.elibrary.ru/</a>
Электронная библиотека диссертаций РГБ	<a href="http://diss.rsl.ru/">http://diss.rsl.ru/</a>
Информационно-правовая система «Консультант-плюс»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГУ

Информационно-правовая система «Гарант»	Сетевая версия, доступна со всех компьютеров в корпоративной сети ИнГГУ
Электронно-библиотечная система «Юрайт»	<a href="https://www.biblio-online.ru">https://www.biblio-online.ru</a>

### 8.3 Материально-техническое обеспечение дисциплины «Теория и практика перевода»

Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по дисциплине

«Сравнительная типология английского и русского языков». Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ, г.Магас, ул. И.Б.Зязикова 7, Каб.432), обеспеченной следующим оборудованием:

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор SAMSUNG UE40J5120AU, 40”, тюнер,HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6")

- 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M; Проектор – 1

шт.: модель VIEWSONIC PJD5153 (VS15872)Экран на треноге;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образ

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.1

Министерство науки и высшего образования РФ  
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.О. 08.02 Лексикология арабского языка**

**Направление подготовки**

45.03.01 Филология

**Профиль подготовки**

«Зарубежная филология. Арабский язык и литература»

**Квалификация выпускника:**

бакалавр

**Форма обучения:**

очная



## **1. Вопросы для самоконтроля:**

Тема 1. Арабская лексикология и предмет ее исследования

1. Понятие лексикологии?
2. Предмет и задачи лексикологии?
3. С каких точек зрения изучаются слова в лексикологии?
4. На какие виды делится лексикология?
5. Лингвистический анализ слова.
6. Какие арабские языковеды рассматривали вопросы, связанные с лексикологией?
7. Труды арабских ученых-языковедов по лексикологии?
8. Основные недостатки лексикологических работ?

Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова как лексической единицы.

1. Морфема, слово и предложение, и их различия?
2. Суть проблемы разграничения слова и морфемы.
3. Какие основные признаки у слова?
4. «Слово» с лингвистической точки зрения?
5. Роль служебных лексических элементов?
6. Статус некоторых языковых форм в арабском литературном языке?
7. Понятие «основы арабского слова»?
8. Как отличить «сложное слово» и словосочетание?
9. Аналитические конструкции?
10. Как выделить слова в потоке речи?

Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика.

1. Явление лексической вариантности?
2. Какие существуют фонематические варианты слов?
3. Виды вариантов слов в арабском языке?
4. Какие существуют фонетические варианты слов?
5. Какие существуют грамматические варианты слов и их особенности?
6. Что значит территориальная вариантность слова?
7. Какое различие между фонематической и грамматической вариантностью слов?
8. Причины возникновения вариаций слов в арабском литературном языке?
9. Какова лексико-семантическая дифференциация региональной лексики?
10. Влияние лексической вариантности на формирование арабского словаря?
11. Какие основные периоды в истории формирования арабского словаря?
12. Древний арабский словарь?
13. Фундамент современного арабского словаря?
14. Факторы, влияющие на формирование литературного словаря?
15. Каково влияние классической лексики на современный словарь?

Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель.

Арабская корневая система

1. Какие существуют типы словопроизводства?
2. Малое или простое словопроизводство?
3. Способы морфологической деривации?
4. Что значит внутриглагольная и внешнеглагольная деривация?

5. Отличие лексической метатезы от лексической субституции?
6. Арабский корень и его особенности?
7. Звукоподражательная лексика в арабском языке?
8. Значение словообразовательной аналогии?
9. Примеры именного и глагольного словообразования?
10. Какова роль гласного среднего коренного согласного глаголов в форме перфекта?
11. Какое отличие внутриглагольной деривации от внешнеглагольной?
12. Глаголы усиленного и неоднократного действия?
13. Признак возвратности в словообразовательной модели глагола?
14. Характеристика глагольных пород с точки зрения семантики?
15. Отглагольные производные имена?
16. Имя действия. Модели масдаров глагольных пород?
17. Особенности действительных и страдательных причастий?
18. Характеристика качественных прилагательных?
19. Субстантивация и адъективация?
20. Имена орудия, места и времени?
21. Имена относительные; абстрактные существительные?
22. Словообразовательные суффиксы в арабском языке?
23. Лексикализация словосочетаний?
24. Что такое «нахтовые» слова?

#### Тема 5. Заимствования в арабском языке.

1. Пополнение арабского словаря заимствованиями в древнейший период?
2. Из каких языков происходило заимствование в арабском языке?
3. Роль персидского языка в пополнении арабской лексики?
4. Какова роль других языков в обогащении арабского словаря в классический период?
5. Изменяются ли заимствованные слова в арабском языке?
6. Лексика какой сферы человеческой деятельности больше пополняется современными заимствованиями в арабском языке? И преимущественно из каких языков?
7. Процесс «арабизации» иностранной лексики?
8. Различия терминов «بر عمل» и «ألد خيل»?
9. Факторы тесного лексического взаимодействия арабского языка с турецким?
10. Лексические единицы в турецком языке, созданные по арабским образцам?
11. Влияние европейских языков на арабский язык?
12. Фонетическое и грамматическое освоение заимствованных слов?
13. Процесс замены иностранных слов арабскими эквивалентами?

#### Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия.

1. Понятие «полисемия»?
2. Мнение арабских лингвистов по вопросу многозначных слов?
3. Понятия «сужение» и «расширение» значений слов?
4. Типы семантических изменений?
5. Влияние других языков в рамках полисемии?
6. Характеристика типов семантических сдвигов в значениях слов?
7. Какие существуют виды лексических и словообразовательных омонимов?
8. Различия между полисемией и омонимией?
9. Полные и неполные омонимы?

10. Понятие «омоформия»?
11. Группы арабских омонимов?
12. Взгляд средневековых языковедов на понятие синонимии?
13. Процесс формирования арабской синонимии?
14. Типы лексических синонимов в арабском языке?
15. «Абсолютные синонимы»?
16. Роль заимствований в развитии арабской синонимии?
17. Роль и значение синонимии?
18. Разница между полными и абсолютными синонимами в арабском языке?

Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари.

1. Предмет и задачи лексикографии.
  2. Зарождение арабской лексикографии.
  3. Наиболее известные словари арабской средневековой лексикографии.
  4. Основные недостатки старых арабских словарей.
  5. Методы расположения слов первых толковых словарей.
  6. Какие существуют арабские тематические словари?
  7. Специальные синонимические словари и их особенности?
  8. Появление первого арабского толкового словаря?
- Тема 8. Современные толковые словари. Двухязычные словари.

1. Особенности современных толковых словарей?
2. Наиболее известные толковые словари
3. Какие существуют арабо-английские словари и их особенности?
4. По какому методу был составлен арабско-русский словарь?
5. Арабские толковые словари нового времени?
6. Европейская арабская лексикография?
7. Значение арабско-русского словаря Х.К. Баранова в истории развития двухязычных словарей?
8. Переводные двухязычные словари национальной арабской лексикографии?

## **2. Типовые вопросы к промежуточной аттестации (экзамен)**

1. Понятие лексикологии и её роль в изучении арабского языка
2. Классификация лексикологии по предмету и методам исследования
3. Основные задачи лексикологии арабского языка
4. Значение изучения смыслового значения слов
5. Место слова в системе лексики арабского языка
6. Происхождение слов и его значение для лексикологии
7. Употребляемость слов в арабском языке и её исследование
8. Экспрессивно-стилистические характеристики арабских слов
9. Морфема как минимальная значимая единица языка
10. Отличия слова от морфемы и предложения
11. Признаки слова в арабском языке
12. Способы выделения слова в потоке речи
13. Разграничение понятий «слово» и «словосочетание»
14. Отличия сложного слова от словосочетания
15. Вариантность слова в арабском языке
16. Фонематические варианты слова и их роль
17. Фонетические варианты слова и примеры
18. Грамматические варианты слова
19. Орфографические варианты слова
20. Территориальная (региональная) вариантность лексики

21. Лексикосемантическая дифференциация региональной арабской лексики
22. Понятие словообразования в арабском языке
23. Корневая система арабского слова
24. Выделение двухбуквенных корневых ячеек
25. Расширение корня с помощью префиксов и суффиксов
26. Особенности корневой морфемы со слабыми буквами и хамзой
27. Основные типы словопроизводства в арабском языке
28. Внутриглагольная и внешнеглагольная деривация
29. Конативное значение глаголов и его особенности
30. Каузативные глаголы и способы их образования
31. Возвратные непереходные глаголы и их семантика
32. Возвратные переходные глаголы и их значение
33. Возвратно-интенсивное, возвратно-взаимное, возвратно-итеративное и возвратно-каузативное значения глаголов
34. Дериваты грамматического характера в арабском языке
35. Имя действия (масдар) и его функции
36. Имя действующего (действования) и его образование
37. Источники заимствований в арабском языке
38. Заимствования из персидского и арамейского языков
39. Заимствования из эфиопского и древнееврейского языков
40. Современные заимствования и их роль в пополнении словаря
41. Полисемия в арабской лексике и её виды
42. Омонимия и типы лексических омонимов
43. Словообразовательные омонимы и их особенности
44. Полные и абсолютные синонимы в арабском языке
45. Разнокорневые и однокорневые синонимы
46. Классифицирующие словари арабского языка и их типы
47. Особенности классических толковых словарей арабского языка
48. Метод Халиля в составлении арабских словарей
49. Современные толковые словари арабского языка и их структура
50. Двухязычные словари арабского языка: арабско-русские, арабско-английские и арабско-немецкие особенности

### **3. Типовые задания для контрольных и творческих работ**

#### **Тема 1. Арабская лексикология и предмет её исследования**

##### **Контрольные задания:**

- Дать определение лексикологии и её классификации.
- Описать задачи лексикологии в изучении слов арабского языка.
- Проанализировать роль смыслового значения и экспрессивно-стилистического характера слов.

##### **Творческие задания:**

- Написать эссе о значении лексикологии для изучения арабского языка.
- Составить таблицу с примерами слов по их употребляемости и стилистике.

#### **Тема 2. Морфологический состав слова. Теоретические проблемы арабского слова**

##### **Контрольные задания:**

- Разграничить понятия «слово», «морфема» и «предложение».
- Объяснить признаки слова и способы его выделения в речи.
- Сравнить сложное слово и словосочетание на примерах.

##### **Творческие задания:**

- Проанализировать арабский текст, выделить и классифицировать слова и словосочетания.
- Создать схему морфологического состава выбранного арабского слова.

#### **Тема 3. Вариантность слова. Региональная литературная лексика**

##### **Контрольные задания:**

- Описать виды вариантов слова: фонематические, фонетические, грамматические, орфографические.
- Рассмотреть территориальную вариантность арабской лексики.
- Проанализировать лексикосемантическую дифференциацию региональной лексики.

##### **Творческие задания:**

- Составить словарь региональных вариантов одного арабского слова с пояснениями.
- Написать мини-исследование о влиянии диалектов на литературный арабский язык.

#### **Тема 4. Словообразование и словообразовательная модель. Арабская корневая система**

##### **Контрольные задания:**

- Объяснить понятие корня и выделение корневой морфемы.
- Описать типы словопроизводства и способы морфологической деривации.
- Рассмотреть виды возвратных глаголов и их семантику.

##### **Творческие задания:**

- Провести морфологический разбор глагола с расширенной основой.
- Составить таблицу с примерами каузативных и возвратных глаголов.

## **Тема 5. Заимствования в арабском языке**

### **Контрольные задания:**

- Назвать основные языки-источники арабских заимствований.
- Проанализировать структурно-грамматические особенности заимствований.
- Рассмотреть влияние заимствований на современный арабский словарь.

### **Творческие задания:**

- Составить список заимствованных слов с указанием источника и сферы применения.
- Написать эссе о роли заимствований в развитии арабского языка.

## **Тема 6. Полисемия и омонимия. Синонимия**

### **Контрольные задания:**

- Описать процессы сужения, расширения и смещения значений слов.
- Рассмотреть типы лексических и словообразовательных омонимов.
- Объяснить разницу между полными и абсолютными синонимами.

### **Творческие задания:**

Проанализировать полисемию выбранного арабского слова с примерами.

Составить список синонимов и охарактеризовать их оттенки значений.

## **Тема 7. Классифицирующие словари. Классические толковые словари**

### **Контрольные задания:**

- Описать виды классифицирующих словарей арабского языка.
- Рассмотреть особенности первого арабского толкового словаря и метод Халиля.
- Проанализировать роль специальных теологических и синонимических словарей.

### **Творческие задания:**

- Составить обзор классического арабского толкового словаря.
- Подготовить презентацию о развитии арабской лексикографии.

## **Тема 8. Современные толковые словари. Двуязычные словари**

### **Контрольные задания:**

- Описать особенности современных арабских толковых словарей.
- Рассмотреть структуру и функции арабо-русских, арабо-английских словарей.
- Проанализировать преимущества и недостатки двуязычных словарей.

### **Творческие задания:**

- Провести сравнительный анализ двух современных арабских словарей.
- Подготовить инструкцию по эффективному использованию двуязычных словарей в изучении арабского языка.